

Satel MPD-300 mpd300_int_04/13	MICRA CE 1471
PL BEZPRZEWODOWA PASYWNA CZUJKA PODCZERWIENI	
EN WIRELESS PASSIVE INFRARED DETECTOR	
DE FUNK PASSIV-IRFRAROT-MELDER	
RU БЕСПРОВОДНОЙ ПАССИВНЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ	
UA БЕЗПРОВОДНИЙ ПАСИВНИЙ ІНФРАЧЕРВОНИЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ	
FR DETECTEUR INFRAROUGE PASSIF SANS FIL	
NL DRAADLOZE PASSIEF INFRAROD DETECTOR	
IT RILEVATORE AD INFRAROSSI PASSIVI SENZA FILI	
ES DETECTOR INFRARROJO PASIVO INALÁMBRICO	
CZ BEZDRÁTOVÝ PIR DETEKTOR	
SK BEZDRÓTOVÝ PIR DETEKTOR POHYBU	
GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΥΠΕΡΥΦΑΡΜ	
HU VEZETÉKNÉLKÜLI PASSZÍV INFRAÉRZÉKELŐ	

FR	
<p>Le détecteur MPD-300 est conçu pour détecter le mouvement dans l'espace protégé. Il est compatible avec le module d'alarme MICRA en version de logiciel 2.02 ou ultérieure. La présence d'alarme est applicable au détecteur en version d'électronique 1.2 ou ultérieure.</p> <p>CARACTERISTIQUES</p> <ul style="list-style-type: none">Double pyroélément. Algorithme numérique de détection de mouvement. Autodiagnostic du chemin de signal du détecteur. Immunité aux animaux jusqu'à 15 kg Compensation numérique de température Voyant LED pour la signalisation. Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support. <p>DESCRIPTION</p> <p>La détection de mouvement ou l'ouverture du contact d'autoprotection déclenche une alarme. L'information sur l'alarme est envoyée au module d'alarme MICRA par voie radio.</p> <p>Le détecteur peut fonctionner en mode :</p> <p>normal – chaque alarme donne lieu à l'envoi d'une transmission radio.</p> <p>économie d'énergie – après l'envoi de l'information par le module sur l'alarme déclenchée par la détection de mouvement, la transmission successive avec l'information sur cette alarme sera envoyée au plus tôt après 3 minutes. Les alarmes de sabotage sont toujours envoyées.</p> <p>test – le détecteur fonctionne comme en mode normal, mais les alarmes sont signalées par le voyant LED (qui est allumé pendant 2 secondes).</p> <p>Pour choisir le mode normal ou le mode d'économie d'énergie, utiliser les broches E-SAVE MODE (fig. 1). Le mode test est activé pendant 20 minutes après l'insertion des piles ou l'ouverture du contact d'autoprotection.</p> <p>Le détecteur contrôle le bon fonctionnement du chemin de signal. La panne du chemin de signal est indiquée par le voyant LED (2 flashes toutes les 40 secondes). Toutes les 15 minutes, le détecteur envoie une transmission avec l'information sur l'état du chemin de signal, des contacts d'autoprotection et des piles.</p>	
CZ	

FR	
<p>Der MPD-300 Melder ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Raum. Das Gerät ist kompatibel mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmwareversion 2.02 oder höher. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.2 oder höher.</p> <p>EIGENSCHAFTEN</p> <ul style="list-style-type: none">Zweifaches Pyroelement. Digitale Algorithmus der Bewegungserfassung. Autodiagnose der Signalbahn des Melders. Haustiererkennung bis 15 kg. Digitale Temperaturkompensation. LED-Diode zur Signalisierung. Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und Abreißen von der Wand. <p>BESCHREIBUNG</p> <p>Die Erfassung einer Bewegung oder Öffnung des Sabotagekontaktes löst einen Alarm aus. Die Alarmmeldung wird per Funknetz an das MICRA Alarmmodul gesendet.</p> <p>Der Melder kann in folgenden Modi betrieben werden:</p> <p>normal – nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet.</p> <p>Energiesparmodus – nach dem Senden vom Melder einer Information mit dem durch die Bewegung ausgelösten Alarm erfolgt die nächste Übertragung der Alarmmeldung erst nach 3 Minuten. Die Sabotagealarme werden immer gesendet.</p> <p>Testmodus – der Magnetkontakt funktioniert ähnlich, wie im Normalmodus, aber die Alarme werden mit der LED signalisiert (die LED leuchtet 2 Sekunden lang).</p> <p>Zur Auswahl zwischen dem Normalmodus und dem Energiesparmodus dienen die Pins E-SAVE MODE (Abb. 1). Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie und Öffnung des Sabotagekontaktes aktiviert.</p> <p>Der Melder prüft die Funktion der Signalbahn. Die Störung der Signalbahn ist mit Hilfe der LED-Diode signalisiert (zweimaliges Blitzen alle 40 Sekunden).</p> <p>Alle 15 Minuten sendet der Magnetkontakt eine Information zum aktuellen Zustand des aktiven Reedkontaktes, des Eingangs, des Sabotagekontaktes</p>	
NL	
<p>De MPD-300 detector kan beweging detecteren in een beveiligde ruimte. Deze kan worden gebruikt in samenwerking met de MICRA alarm module met firmware versie 2.02 of nieuwer. Deze handleiding is geschreven op detectoren met elektronische versie 1.2 of later.</p> <p>EIGENSCHAPPEN</p> <ul style="list-style-type: none">Dual pyro-sensor element. Digitale bewegingsdetectie algoritme. Detecteur signaaltraject zelf diagnose. Huisterherkenning tot 15 kg (Pet). Digitale temperatuur compensatie. LED indicatie. Sabotage protectie op 2 manieren – behuizing en/of verwijderen detector. <p>OMSCHRIJVING</p> <p>Bewegingsdetectie of openen van het sabotagecontact zal een alarm genereren. Informatie over het alarm wordt draadloos verzonden naar de MICRA alarm module.</p> <p>Het meldcontact kan in de volgende modes werken:</p> <p>Normaal – elk alarm resulteert in het verzenden van een radio transmissie.</p> <p>Energie besparend – na het zenden van een alarm veroorzaakt door de beweging, zal de volgende informatie over het alarm worden verzonden. De volgende alarm pas op zijn vroegst na 3 minuten worden verzonden. Sabotage alarmen worden altijd verzonden.</p> <p>Test – de detector werkt als in de normale mode, maar de alarmen worden weergegeven via de LED (de LED licht voor 2 seconden op).</p> <p>De normale mode en energiesparende mode kunt u selecteren met gebruik van de E-SAVE MODE pin (fig. 1). De test mode gaat aan voor 20 minuten na het plaatsen van de batterij of openen van het sabotagecontact.</p> <p>De detector bewaakt het signaaltraject voor een correcte werking. Fouten op het signaaltraject wordt weergegeven door de LED (2 x knipperen elke 40 seconden).</p> <p>De normale mode en energiesparende mode kunt u selecteren met gebruik van de E-SAVE MODE pin (fig. 1). De test mode gaat aan voor 20 minuten na het plaatsen van de batterij of openen van het sabotagecontact.</p> <p>De detector bewaakt het signaaltraject voor een correcte werking. Fouten op het signaaltraject wordt weergegeven door de LED (2 x knipperen elke 40 seconden).</p>	
SK	
<p>Bezdrótvý PIR detektor MPD-300 umožňuje zistiť pohyb v chránenom priestore. Tento detektor sa používa v spojení s jednotkou MICRA s programovou verzouj 2.02 alebo vyššou. Príručka sa týka detektora s verzouj elektroniky 1.2 alebo novšou.</p> <p>VLASTNOSTI</p> <ul style="list-style-type: none">Dvojitý pyroelement. Digitálny algoritmus detekcie pohybu. Automatická diagnostika. Možnosť odolnosti na pohyb zvierat do hmotnosti 15 kilogramov. Digitálna kompenzácia teploty. LED-ka na signalizáciu. Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odhrnutím zo steny. <p>POPIS</p> <p>Zistenie pohybu alebo narušenie sabotážneho kontaktu spúšťa alarm. Informácia o alarme je zasielaná rádiovou cestou do zabezpečovacieho modulu MICRA. Detektor môže pracovať v nasledujúcich režimoch:</p> <p>normálny – každý alarm spôsobí zasielanie rádiového prenosu.</p> <p>šetrné energie – po zasielaní detektorom informácie o alarme súspustenom zistením pohybu, nasledujúci prenos s informáciou o takomto alarme bude zasielaný najskôr po uplynutí 3 minút. Alarmy sabotáže sú zasielané vždy.</p> <p>testovací – detektor pracuje podobne ako v normálnom režime, no alarmy sú signalizované LED-kou (LED-ka svieti 2 sekundy).</p> <p>Výber medzi normálnym režimom a režimom šetrenia energie sa vykonáva pomocou jumpera E-SAVE MODE (obr. 1). Testovací režim sa zapína na 20 minút po vložení batérie alebo po narušení sabotážného kontaktu.</p> <p>Detektor kontroluje funkčnosť režimu detekcie pohybu. Porucha činnosti detekcie pohybu je signalizovaná pomocou LED-ky (2 bliknutia každých 40 sekund).</p> <p>Každých 15 minút detektor zasiela prenos o stave s informáciou o stave detekcie pohybu, sabotážných kontaktov a batérie. Pravidelné prenosy skúba na kontrolu pripravenosti a funkčnosti bezdrótovej detektora. V testovacom režime je tento prenos signalizovaný svetelním LED-ky počas 80 milisekúnd.</p>	

PL	
<p>Czujka MPD-300 umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Współpracuje z modulem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.02 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.2 lub nowszą.</p> <p>WŁAŚCIWOŚCI</p> <ul style="list-style-type: none">Podwójny pyroelement. Cyfrowy algorytm detekcji ruchu. Autodiagnostyka toru sygnałowego czujki. Opcja odporności na ruch zwierząt o wadze do 15 kilogramów. Cyfrowa kompensacja temperatury. Dioda LED do sygnalizacji. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża. <p>OPIS</p> <p>Wykrycie ruchu lub otwarcie styku sabotażowego wywołuje alarm. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA. Czujka może pracować w następujących trybach:</p> <p>normalny – każdy alarm skutkuje wysłaniem transmisji radiowej.</p> <p>oszczędzania energii – po wysłaniu przez czujkę informacji o alarmie wywołanym wykryciem ruchu, kolejna transmisja z informacją o la- m alarmie zostanie wysłana najwcześniej po upływie 3 minut. Alarmy sabotażowe wysyłane są zawsze.</p> <p>testowy – czujka działa podobnie jak w trybie normalnym, ale alarmy są sygnalizowane przez diodę LED (dioda świeci przez 2 sekundy).</p> <p>Wybor między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonuje się przy pomocy pokręć E-SAVE MODE (rys. 1). Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego.</p> <p>Czujka kontroluje poprawność działania toru sygnałowego. Awaria toru sygnałowego jest sygnalizowana przy pomocy diody LED (2 błyski co 40 sekund).</p> <p>Co 15 minut czujka wysyła transmisję z informacją o stanie toru sygnałowego, styków sabotażowych i baterii. Okresowe transmisje służą do nadzorowania obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja ta sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 60 milisekund.</p>	
PTYKA ELEKTRONIKI	
<p>Ⓐ baterii CR123A. Czujka kontroluje stan baterii. Gdy napięcie jest niższe od 2,6 V, w trakcie każdej transmisji wysyłana jest informacja o słabej baterii.</p> <p>Ⓑ kolki do konfiguracji czujki:</p> <p>E-SAVE MODE wybór trybu pracy:</p> <ul style="list-style-type: none">kolki zwarte – tryb oszczędzania energii; kolki rozwarte – tryb normalny. <p>PET MODE opcja odporności na zwierzęta:</p> <ul style="list-style-type: none">kolki zwarte – opcja włączona; kolki rozwarte – opcja wyłączona. <p>HIGH SENS. wybór czułości:</p> <ul style="list-style-type: none">kolki zwarte – wysoka czułość (rys. 2); kolki rozwarte – normalna czułość (rys. 3). <p>Ⓒ dioda LED.</p> <p>Ⓓ styk sabotażowy reagujący na oderwanie czujki od nakładki sabotażowej.</p> <p>Ⓔ styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy.</p> <p>Ⓚ pyroelement.</p> <p>Ⓛ podziałka do pozycjonowania pyroelementu względem soczewki (rys. 9).</p>	
EN	
<p>The MPD-300 detector can detect motion in a protected area. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.02 or newer. This manual applies to the detector with electronics version 1.2 or newer.</p> <p>FEATURES</p> <ul style="list-style-type: none">Dual element pyroensor. Digital motion detection algorithm. Detecter signal path self-diagnostics. Pet immunity up to 15 kg. Digital temperature compensation. LED indicator. Tamper protection in 2 ways – cover and/or detector removal. <p>DESCRIPTION</p> <p>Motion detection or opening the tamper contact causes an alarm. Information on the alarm is sent by radio to the MICRA alarm module.</p> <p>The detector can work in the following modes:</p> <p>normal – each alarm results in sending a radio transmission.</p> <p>energy save – after sending information about the alarm caused by motion detection, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes or later.</p> <p>test – the detector operates like in the normal mode, but the alarms are signaled by the LED (the LED is lit for 2 seconds).</p> <p>To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.</p> <p>The detector monitors the signal path for correct operation. Failure of the signal path is indicated by the LED (2 flashes every 40 seconds).</p> <p>Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on the status of the signal path, tamper contacts and battery. Periodic transmissions are used to monitor presence and operation of the detector. In the test mode, this transmission is indicated by the LED lighting for 60 milliseconds.</p>	
RU	
<p>Извещатель MPD-300 позволяет обнаруживать движение в охраняемой зоне. Он совместен с охраняым модулем MICRA с микропрограммой версии 1.02 или более поздней. Инструкции относится к извещателю с печатной платой версии 1.2 или более поздней.</p> <p>СВОЙСТВА</p> <ul style="list-style-type: none">Сдвоенный пироэлемент. Цифровой алгоритм обнаружения движения. Автодиагностика сигнального тракта извещателя. Опция игнорирования движения животных весом до 15 килограмм. Цифровая компенсация температуры. Светодиод для индикации. Защита от открытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности. <p>ОПИСАНИЕ</p> <p>Обнаружение движения или размыкания тамерного (sabotaжного) контакта вызывает тревогу. Информация о тревоге отправляется по радиоканалу на охраняемый модуль MICRA.</p> <p>Извещатель может работать в режиме:</p> <p>стандартном – каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.</p> <p>энергосбережения – в случае отправки извещателем информации о тревоге после обнаружения движения информация о такой тревоге будет отправлена не раньше, чем по истечении трех минут.</p> <p>Тестовом – извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно индицируются светодиодом (светодиод горит в течение 2 секунд).</p> <p>Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьков E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на время 20 минут после установки батареи или открытия тамерного контакта.</p> <p>Извещатель контролирует работу сигнального тракта. Авария сигнального тракта индицируется с помощью светодиода (2 вспышки каждые 40 секунд).</p>	
UA	
<p>Спошиувач MPD-300 дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Він працює з охоронним модулем MICRA (версія мікропрограми 2.02 або новіша). Інструкція відноситься до сповіщувача з версією плати 1.2 або новішою.</p> <p>ВЛАСТИВОСТІ</p> <ul style="list-style-type: none">Подвійний піроелемент. Цифровий алгоритм виявлення руху. Автодіагностика сигнального тракту. Ігнорування тварин вагою до 15 кг. Цифрова компенсація температури. Світлодіод для індикації. Захист від відкриття корпусу та відірвання від основи. <p>ОПИС</p> <p>Виявлення руху або розминення тамерного контакту викликає тривогу. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Сповіщувач може працювати у режимах:</p> <p>стандартний – кожна тривога викликає передачу інформації по радіоканалу.</p> <p>економіч батарії – після відправлення сповіщення інформації про тривогу у результаті виявлення руху, наступне передавання інформації про таку тривогу відправляється після 3 хвилин. Тамперні тривоги відправляються завжди.</p> <p>Тестовий – сповіщувач працює як у стандартному режимі, але тривоги сигналізує світлодіод (світиться протягом 2 секунд).</p> <p>Вибір режиму стандартний або економіч батарії дозволяють штирри E-SAVE MODE (мал. 1). Тестовий режим включиться протягом 20 хвилин з моменту встановлення батарії або розминення тамерного контакту.</p> <p>Сповіщувач контролює роботу сигнального тракту. Аварія сигнального тракту сповіщувач сигналізує за допомогою світлодіода (2 сплюски кожні 40 секунд).</p>	
GR	
<p>Il rilevatore MPD-300, rende possibile la rilevazione di movimento all'interno di un'area protetta. L'apparecchiatura si interfaccia con il modulo di allarme MICRA con versione di firmware 2.03 o successiva. Il presente manuale operativo, si riferisce all'apparecchiatura con versione di firmware 1.2, oppure superiore.</p> <p>PROPRIETÀ</p> <ul style="list-style-type: none">Doppio proielemento. Algoritmo digitale di rilevazione di movimento. Autodiagnostica del percorso del segnale di rilevazione emesso dall'apparecchiatura. Opzione di discriminazione del movimento di animali con peso fino a 15 chilogrammi. Compensazione digitale della temperatura. LED di segnalazione. Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento e la sua rimozione dalla superficie di montaggio. <p>DESCRIZIONE</p> <p>La rilevazione di movimento, oppure l'apertura del contatto anti-manomissione, richiamano l'allarme. L'informazione relativa all'allarme, viene trasferita via radio al modulo di allarme MICRA.</p> <p>Il rilevatore può operare nelle seguenti modalità:</p> <p>normale – ogni allarme ha come effetto l'invio di una trasmissione radio.</p> <p>di risparmio energetico – dopo l'invio da parte del rilevatore, dell'informazione relativa ad un allarme richiamato dalla rilevazione di movimento, la successiva trasmissione contenente l'informazione relativa a questo allarme, verrà inviata al più presto allo scadere di 3 minuti dalla prima. Gli allarmi relativi alle manomissioni invece, vengono sempre inviati.</p> <p>di test – l'apparecchiatura, opera in modo simile a quello della modalità normale, ma gli allarmi vengono segnalati da parte del LED (si illumina per 2 secondi).</p> <p>La selezione, tra la modalità normale e la modalità di risparmio energetico, viene effettuata attraverso i pin E-SAVE MODE (dis. 1). La modalità di test, viene</p>	
IT	
<p>attiva per 20 minuti dopo che è stato eseguito l'inserimento della batteria, oppure dopo l'apertura del contatto anti-manomissione. L'apparecchiatura controlla la correttezza operativa del segnale di rilevazione. L'alvaria del segnale viene segnalata attraverso l'utilizzo del LED (2 lampeggi ogni 40 secondi).</p> <p>Ogni 15 minuti, l'apparecchiatura trasferisce una trasmissione contenente l'informazione sullo stato del sensore, sullo stato dei contatti anti-manomissione e della batteria. Queste trasmissioni periodiche, servono alla supervisione della presenza e della corretta operatività dell'apparecchiatura. Nella modalità di test, questa trasmissione viene segnalata con l'illuminazione del LED per 60 milliseconds.</p> <p>SCHEDE ELETTRONICA</p> <p>Ⓐ batteria CR123A. Il rilevatore controlla lo stato della batteria. Quando la tensione risulta essere inferiore a 2,6 V, durante ogni trasmissione, viene inviata l'informazione di batteria bassa.</p> <p>E-SAVE MODE selezione della modalità operativa:</p> <ul style="list-style-type: none">pin chiuso – modalità di risparmio energetico; pin aperto – modalità normale. <p>PET MODE opzione discriminazione dei piccoli animali:</p> <ul style="list-style-type: none">pin chiuso – opzione inserita; pin aperto – opzione disinserita. <p>HIGH SENS. selezione della sensibilità:</p> <ul style="list-style-type: none">pin chiuso – sensibilità alta (dis. 2); pin aperto – sensibilità normale (dis. 3). <p>Ⓒ LED di segnalazione.</p> <p>Ⓓ contatto anti-manomissione, che reagisce alla rimozione dell'apparecchiatura dalla superficie posteriore di montaggio.</p> <p>Ⓔ contatto anti-manomissione, che reagisce all'apertura dell'alloggiamento.</p> <p>Ⓚ piroelemento.</p> <p>Ⓛ indicatore per il posizionamento del piroelemento relativamente alla lente (fig. 9).</p>	
ES	
<p>El detector MPD-300 puede detectar un movimiento en el área protegida. Puede operar junto con el módulo de alarma MICRA con la versión de firmware 2.02 o bien posterior. El presente manual se refiere al detector con la versión de firmware 1.2 o bien posterior.</p> <p>PROPIEDADES</p> <ul style="list-style-type: none">Pirosensor doble. Algoritmo digital de detección de movimiento. Autodiagnóstico de ruta de señal del detector. Opción de inmunidad a los animales domésticos de hasta 15 kg. Compensación digital de temperatura. Diodo LED para la señalización óptica. Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie. <p>DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO</p> <p>La detección del movimiento o bien apertura de la protección antisabotaje dispara la alarma. La información sobre la alarma se envía via radio al módulo de alarma MICRA.</p> <p>El detector puede operar en los siguientes modos:</p> <p>normal – cada alarma resulta en envío de transmisión radio.</p> <p>ahorro de energía – después de que el detector envía la información sobre el estado de la ruta de señal, la siguiente transmisión que contiene la información sobre la alarma activada por un movimiento detectado se envía después de 3 minutos como lo más antes posible. Las alarmas de sabotaje se envían siempre.</p> <p>test – el detector opera de la manera parecida como en modo normal pero las alarmas se señalan mediante el diodo LED (el diodo está encendido durante 2 segundos).</p> <p>Para seleccionar entre el modo normal y modo de ahorro de energía, es preciso utilizar los pins E-SAVE MODE (fig. 1). El modo test se activa por 20 minutos después de insertar las pilas o bien alor la protección antisabotaje.</p> <p>El detector controla el funcionamiento correcto de la ruta de señal. La avería de la ruta de señal se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).</p>	
HU	
<p>Az MPD-300 érzékelő a védett területen történő mozgás érzékelésre alkalmas. Fűszórmodul működésénél 2.02 vagy újabb firmware verziójú rendelkező MICRA panelal összekötéthelesen alkalmaszható. Az érzékelőny az 1.2 vagy újabb elektronikai verziójú rendelkező érzékelőkre vonatkozik.</p> <p>TULAJDONSÁGOK</p> <ul style="list-style-type: none">Dualeleemes piroszenszor. Digitális mozgásérzékelés eljárás. Érzékelő jelutvonál öndiagnosztika. Kisállatvédelem 15 kg. Digitális hőmérsékletkompenzázás. Jelző LED. Ketős sabotázs védelem – fedélletávolítás és/vagy az érzékelő eltávolítása ellen. <p>LEÍRÁS</p> <p>Mozgásérzékelés vagy a sabotázsakapcsoló nyitása fűszórmodulra vált ki. A fűszórmodul szülő információt a MICRA központnak rádiós úton kerül továbbításra.</p> <p>Az érzékelő a következő módokat üzemeltethet:</p> <p>normal – minden egyes fűszár rádióváltást eredményez.</p> <p>energiatakarékossá – mozgásérzékelés után elküldött rádióvált követően a következő mozgásérzékeléskor szülő információ leg hamarabb 3 perc elteltével kerül elküldésre. A sabotázsalarások minden esetben elküldésre kerül.</p> <p>teszt – az érzékelő úgy működik, mint normál módban, de a fűszórmodulról a LED jelzi (LED 2 mp-re bekapcsol).</p> <p>Az érzékelő működését a jéztési útvonal helyes működését. A jéztési útvonal hibáját a LED jelzi (40 mp-ként 2 féllvasítás).</p> <p>Az érzékelő 15 percenként a jéztési útvonal állapotát ellenőrzi és a telep behelyezése vagy a sabotázsakapcsoló nyitása után 20 percet kerül elküldésre.</p> <p>Az érzékelő felügyeli a jéztési útvonal helyes működését. A jéztési útvonal hibáját a LED jelzi (40 mp-ként 2 féllvasítás).</p> <p>Az érzékelő 15 percenként a jéztési útvonal állapotát ellenőrzi és a telep behelyezése vagy a sabotázsakapcsoló nyitása után 20 percet ellenőrzi.</p>	
ÁRAMKÖRI LAP	
<p>Ⓐ CR123A telep. Az érzékelő felügyeli a telep állapotát. Ha a feszültségének értéke 2,6 V alá csökken, akkor az akkusony akkumulátor információk kerül elküldésre minden egyes átvitelkor.</p> <p>E-SAVE MODE működés mód kiválasztása:</p> <ul style="list-style-type: none">érzékelők rövidzárványa – energiatakarékos mód; Érintkezők nyitva – normál mód. <p>PET MODE kisállatvédelmi opció:</p> <ul style="list-style-type: none">Érintkezők rövidzárványa – opció engedélyezve; Érintkezők nyitva – opció tiltva. <p>HIGH SENS. érzékenység kiválasztása:</p> <ul style="list-style-type: none">Érintkezők rövidzárványa – magas érzékenység (2. Ábra); Érintkezők nyitva – normál érzékenység (3. Ábra). <p>Ⓒ jelző LED.</p> <p>Ⓓ az érzékelő a hátsó sabotázsvegységéről történő eltávolítását jelző sabotázsakapcsoló.</p> <p>Ⓔ az érzékelő a fedélének eltávolítását jelző sabotázsakapcsoló.</p> <p>Ⓚ piroelektronmos érzékelő.</p> <p>Ⓛ a piroelektronmos érzékelő lencséjébe képesti helyzetét jelző skála (9. Ábra).</p>	

PL		
MONTAŻ	DANE TECHNICZNE	
<p>! Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.</p> <p>W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególne ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.</p> <p>Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.</p> <p>Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otworzyć obudowę (rys. 4). Przy pomocy zworek skonfigurować czujkę. Zamontować baterię i zarejestrować czujkę w module alarmowym MICRA (instr. instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA). Wybrać miejsce montażu. Sprawdzić, czy transmisje z czujki umieszczonej w tym miejscu docierają do modułu alarmowego MICRA. W celu wysłania transmisji, równocześnie zamknąć i otworzyć oba styki sabotażowe. Jeżeli transmisja alarmu zostanie odebrana, kontynuować montaż. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybrać inne miejsce montażu i powtórzyć test. Wybrać płytkę z elektroniką (rys. 5). Przygotować nakładkę sabotażową bezpośrednio do ściany (rys. 6) albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 7). Jeżeli włazowa jest opcja odporności na zwierzęta, czujki nie można montować na uchwyty. Przygotować podstawę obudowy do nakładki sabotażowej (rys. 8). Zamocować płytkę elektroniczną, uwzględniając przy tym wysokość, na której czujka została zamontowana (rys. 9). Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki. Sprawdzić, czy poruszanie się w obszarze nadzorowanym przez czujkę spowoduje zaświecenie diody. 	<p>433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym) do 200 m</p> <p>Bateria CR123A 3 V</p> <p>Czas pracy na baterii (w trybie oszczędzania energii) około 3 lata</p> <p>Pobór prądu w stanie gotowości 90 µA</p> <p>Maksymalny pobór prądu 20 mA</p> <p>Wykrywalna prędkość ruchu 0,3...3 m/s</p> <p>Klasa środowiskowa wg EN50130-5 II</p> <p>Zakres temperatur pracy -10 °C...+55 °C</p> <p>Maksymalna wilgotność 93 ±3%</p> <p>Zalecana wysokość montażu 2,4 m</p> <p>Wymiary obudowy 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Masa 108 g</p>	
<p>Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/CE. Deklarację zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu</p>		

--	--	--

UA		
ВСТАНОВЛЕННЯ	ДАНІ ТЕХНІЧНІ	

<p>! Існує небезпека вибуху в випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або в випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.</p> <p>Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.</p> <p>Використати батареї не можна вивести: їх слід утилізувати згідно діючим правилам по охороні навколишнього середовища.</p> <p>Рекомендується не доторкатися до піроелементу, щоб не забруднити його.</p> <ol style="list-style-type: none"> Відкрити корпус слухавки (мал. 4). За допомогою перемичок налаштувати слухавку. Встановити батарею та зареєструйте слухавку в модулі MICRA (див. інструкція користування охоронним модулем MICRA). Оберіть місце встановлення слухавки. Перевірте вище за наявності в місці встановлення слухавки, а саме, чи отримувє охоронний модуль MICRA передачі від слухавки. З цією метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про триггер буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про триггер не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення слухавки і повторити тестування. Демонтувати плату електроніки з корпусу (мал. 5). Закріпити тамперний елемент безпосередньо на стіні (мал. 6) або на кронштейні, які встановлені на стні чи на стелі (мал. 7). Якщо ввімкнена опція інкорпорування тварин, слухавку не можна встановлювати на кронштейні. Прикріпіть задню стінку корпусу прикладу до тамперного елемнту (мал. 8). Закріпіть плату електроніки, враховуючи висоту встановлення слухавки (мал. 9). 	<p>9. Замкніть та розімкніть тамперний контакт, щоб вимкнути тестовий режим, потім закрийте корпус слухавки.</p> <p>10. Перевірте, чи призведе рух в зоні, яка охороняється, до вмикнення світлодіода.</p>	
<p>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</p> <p>Діапазон робочих частот 433,05 + 434,79 МГц</p> <p>Відстань відстань радіозв'язку (на відкритій території) до 200 м</p> <p>Батарея CR123A 3 В</p> <p>Тривалість роботи батареї (в режимі економії батареї) прибіл. 3 роки</p> <p>Споживання струму в режимі готовності 90 мкА</p> <p>Максимальне споживання струму 20 мА</p> <p>Викривальна швидкість руху 0,3...3 м/с</p> <p>Клас середовища по EN50130-5 II</p> <p>Діапазон робочих температур -10 °C...+55 °C</p> <p>Максимальна вологість 93 ±3%</p> <p>Рекомендована висота монтажу 2,4 м</p> <p>Розміри корпусу 63 x 96 x 49 мм</p> <p>Маса 108 г</p>		

--	--	--

--	--	--

IT		
INSTALLAZIONE	SPECIFICHE TECNICHE	

<p>! Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.</p> <p>Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità, per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.</p> <p>Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.</p> <p>Il piroelemento, non deve essere toccato per evitare la sua contaminazione.</p> <ol style="list-style-type: none"> Aprire l'alloggiamento (dis. 4). Utilizzando i ponticelli configurare l'apparecchiatura. Installare la batteria e memorizzare l'apparecchiatura nel modulo di allarme MICRA (vedi il manuale operativo del modulo di allarme MICRA). Selezionare il luogo di installazione. Controllare, se la trasmissione trasferite dall'apparecchiatura installata in quel luogo, raggiungono il modulo di allarme MICRA. Allo scopo di inviare una trasmissione di test, chiudere e riaprire contemporaneamente entrambi i contatti anti-manomissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare ad eseguire l'installazione. Se la trasmissione di allarme, non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di installazione e ripetere nuovamente il test. Estrarre la scheda elettronica (dis. 5). Fissare il contatto anti-manomissione direttamente alla parete (dis. 6), oppure al supporto di sostegno fissato alla parete oppure al soffitto (dis. 7). Se si stata attivata l'opzione di discriminazione dei piccoli animali, l'apparecchiatura non potrà essere installata sul supporto. Fissare la base dell'alloggiamento dell'apparecchiatura, al contatto anti-manomissione (dis. 8). Reinserire la scheda elettronica, tenendo conto dell'altezza alla quale l'apparecchiatura è stata installata (dis. 9). 	<p>9. Chiudere e riaprire il contatto anti-manomissione, che reagisce all'apertura dell'alloggiamento, al fine di attivare la modalità di test, e poi chiudere l'alloggiamento dell'apparecchiatura.</p> <p>10. Controllare, se il movimento nell'area supervisionata dall'apparecchiatura, provoca l'accensione del LED.</p>	
<p>SPECIFICHE TECNICHE</p> <p>Frequenza di esercizio 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Campo di copertura della comunicazione via radio (in campo aperto) fino a 200 m</p> <p>Batteria CR123A 3 V</p> <p>Tempo di durata della batteria (in modalità di risparmio energetico) circa 3 anni</p> <p>Assorbimento energetico 90 µA</p> <p>Assorbimento energetico massimo 20 mA</p> <p>Velocità di movimento rilevabile 0,3...3 m/s</p> <p>Classe ambientale secondo EN50130-5 II</p> <p>Range della temperatura di lavoro -10 °C...+55 °C</p> <p>Umidità massima 93 ±3%</p> <p>Altezza di montaggio consigliata 2,4 m</p> <p>Dimensioni dell'alloggiamento 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Peso 108 g</p>		

--	--	--

--	--	--

SK		
MONTÁŽ	TECHNICKÉ INFORMÁCIE	

<p>! Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej než výrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s batériou.</p> <p>Počas montáže a výmeny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.</p> <p>Použíte batérie treba odovzdať do zberu. Je zakázané vyhazovať sa priemerom, alebo ho nejakým spôsobom znečistiť.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otvoriť kryt (obr. 4). Pomocou jumperov nastaviť detektor. Namontovať batériu a zaregistrovať detektor v zabezpečovacom module MICRA (pozri: návod na obsluhu zabezpečovacieho modulu MICRA). Vybrať miesto montáže. Skontrolovať, či prenosy z detektora umiestneného na tomto mieste prichádzajú do zabezpečovacieho modulu MICRA. Na zasilanie prenosu treba nastaviť sabotažný kontakt. Po prijatí prenosu alarmu pokračovať v montáži. Ak nebude prijatý prenos alarmu, vybrať iné miesto montáže a zopakovať test. Vybrať dosku s elektronikou (obr. 5). Prípraviť sabotažnú podložku na stenu (obr. 6) alebo na konzolu (obr. 7). Ak je zapnutá možnosť imunity na zvieratá, nie je možné detektor montovať na konzolu. Prípraviť základnú krytu na sabotažnú podložku (obr. 8). Prípraviť dosku elektronickej, pričom treba nastaviť výšku montáže detektora (obr. 9). Nanášť sabotažný kontakt, aby bol zapnutý testovací režim a nasledujúco zatvoriť kryt detektora. Skontrolovať, či pohybovanie sa v priestore kontrolovanom detektorom spôsobí zasvietenie LED-ky. 	<p>Pracovná frekvencia 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Dosah rádiovéj komunikácie (na otvorenom priestor) do 200 m</p> <p>Batéria CR123A 3 V</p> <p>Čas činnosti na batérie (v šetriacom režime) približne 3 roky</p> <p>Odber prúdu v pohotovostnom režime 90 µA</p> <p>Maximálny odber prúdu 20 mA</p> <p>Detekovateľná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -10 °C...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť prostredia 93 ±3%</p> <p>Odporúčaná výška montáže 2,4 m</p> <p>Rozmery krytu 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Hmotnosť 108 g</p>	
<p>HDSecurity s.r.o. Hviezdná 38, 821 06 Bratislava, SR tel. +421 (0)2 45259074, fax +421 (0)2 45259073 e-mail: info@hdsecurity.sk, www.hdsecurity.sk</p>		

--	--	--

--	--	--

EN		
INSTALLATION	SPECIFICATIONS	

<p>! There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.</p> <p>Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.</p> <p>The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environmt protection.</p> <p>Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open the enclosure (Fig. 4). Configure the detector by means of jumpers. Install the battery and register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module). Select the place of installation. Check that the transmissions from the detector placed at that point reach the MICRA alarm module. In order to send a transmission, close and open simultaneously both tamper contacts. If the alarm transmission is received, continue with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test. Remove the electronics board (Fig. 5). Secure the back tamper unit directly to the wall (Fig. 6) or to the bracket screwed down to the wall or ceiling (Fig. 7). If the pet immunity option is enabled, the detector cannot be mounted on the bracket. Fasten the enclosure base to the back tamper unit (Fig. 8). Fasten the electronics board, taking into account the height of detector installation (Fig. 9). Close and open the tamper contact that detects the cover removal to start the test mode, and then close the detector enclosure. Check that movement within the coverage area will make the LED light up. 	<p>Operating frequency band 433.05 + 434.79 MHz</p> <p>Radio communication range (in open area) up to 200 m</p> <p>Battery CR123A 3 V</p> <p>Battery life expectancy (energy save mode) approx. 3 years</p> <p>Standby current consumption 90 µA</p> <p>Maximum current consumption 20 mA</p> <p>Detactable speed 0.3...3 m/s</p> <p>Environmental class according to EN50130-5 II</p> <p>Operating temperature range -10 °C...+55 °C</p> <p>Maximum humidity 93 ±3%</p> <p>Recommended installation height 2.4 m</p> <p>Enclosure dimensions 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Weight 108 g</p>	
---	---	--

--	--	--

--	--	--

FR		
INSTALLATION	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	

<p>! Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la batterie différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation inappropriée de la batterie.</p> <p>Installer et remplacer la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'un remplacement non conforme de la pile.</p> <p>Il est interdit de jeter les piles usagées. Le Client est tenu d'observer conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.</p> <p>Ne pas toucher au pyroélément pour ne pas le salir.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le boîtier (fig. 4). Configurer le détecteur à l'aide des cavaliers. Introduire la pile et enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir : manuel d'emploi du module d'alarme MICRA). Choisir l'emplacement d'installation. Vérifier que les transmissions de test depuis le détecteur placé à cet endroit parviennent au module d'alarme MICRA. Pour envoyer les transmissions, fermer et ouvrir simultanément deux contacts d'autoprotection. Si la transmission de l'alarme est reçue, continuer l'installation. Si elle n'est pas reçue, choisir un endroit différent et répéter le test. Retirer la carte électronique (fig. 5). Fixer la plaquette d'autoprotection directement au mur (fig. 6) ou au support vissé au mur ou au plafond (fig. 7). Si l'option d'immunité aux animaux est activée, le détecteur ne peut pas être installé sur le support. Fixer l'embase du boîtier sur la plaquette d'immunité (fig. 8). Fixer la carte électronique tout en tenant compte de la hauteur à laquelle le détecteur est installé (fig. 9). Fermer et ouvrir le contact d'autoprotection répondant à l'ouverture du boîtier pour activer le mode test, ensuite fermer le boîtier du détecteur. Vérifier que le déplacement dans l'espace surveillé fera allumer le voyant. 	<p>Bande de fréquence de fonctionnement 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Portée de communication radio (en espace ouvert) jusqu'à 200 m</p> <p>Pile CR123A 3 V</p> <p>Durée de vie de la pile (en mode économie d'énergie) env. 3 ans</p> <p>Consommation de courant en état de veille 90 µA</p> <p>Consommation maximale de courant 20 mA</p> <p>Vitesse détectable de mouvement 0,3...3 m/s</p> <p>Classe environnementale selon EN50130-5 II</p> <p>Température de fonctionnement -10 °C...+55 °C</p> <p>Humidité maximale 93 ±3%</p> <p>Hauteur d'installation recommandée 2,4 m</p> <p>Dimensions du boîtier 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Poids 108 g</p>	
--	--	--

--	--	--

--	--	--

ES		
INSTALACIÓN	DATOS TÉCNICOS	

<p>! Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.</p> <p>Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no es responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.</p> <p>Las pilas gastadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con la legislación medioambiental vigente.</p> <p>Asegúrese de no tocar el pirosensor para no ensuciarlo.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abrir la caja (fig. 4). Utilizando los pins configurar el detector. Insertar la pila y registrar el detector en el módulo de alarma de alarma MICRA (ver: manual de instrucciones del módulo de alarma MICRA). Seleccionar el lugar de instalación. Comprobar si las transmisiones desde el detector localizado en este lugar llegan al módulo de alarma MICRA. Para enviar la transmisión, es necesario cerrar y abrir ambas protecciones antisabotaje simultáneamente. Si la transmisión de alarma es recibida, es preciso continua la instalación. Si la transmisión de alarma no se ha recibido, es necesario seleccionar un lugar de instalación diferente y repetir la prueba. Retirar la placa electrónica (fig. 5). Fixar el soporte antisabotaje directamente en la pared (fig. 6) o bien en el soporte atornillado a la pared o al techo (fig. 7). Si la opción de inmunidad a los animales domésticos está activada, el detector no puede ser instalado sobre el soporte. Fixar la base de la caja al soporte antisabotaje (fig. 8). Fixar la placa electrónica teniendo en cuenta la altura en la que el detector será instalado (fig. 9). Cerrar y abrir la protección antisabotaje que reacciona a la apertura de la caja para activar el modo test y después cerrar la caja del detector. 	<p>10. Comprobar si el movimiento en el área supervisada por el detector ocasionará que el diodo LED se encienda.</p>	
<p>SPECIFICACIONES TÉCNICAS</p> <p>Banda de frecuencia operativa 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Alcance de comunicación de radio (en espacio abierto) hasta 200 m</p> <p>Pila CR123A 3 V</p> <p>Duración de vida de pila (en modo de ahorro de energía) aprox. 3 años</p> <p>Consumo de corriente en modo de espera 90 µA</p> <p>Consumo máximo de corriente 20 mA</p> <p>Velocidad de movimiento detectable 0,3...3 m/s</p> <p>Clase ambiental según EN50130-5 II</p> <p>Temperatura operacional -10 °C...+55 °C</p> <p>Humedad máxima 93 ±3%</p> <p>Altura de montaje recomendable 2,4 m</p> <p>Dimensiones de caja 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Peso 108 g</p>		

--	--	--

--	--	--

GR		
ΕΦΑΓΓΑΣΤΑΞΗ	ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	

<p>! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας αν χρησιμοποιηθεί διαφορετικού τύπου μπαταρία από αυτήν που συνάει ο κατασκευαστής, ή από λανθασμένο χειρισμό της μπαταρίας.</p> <p>Να μην ιδιαιτέρη προσοχή κατά την διάρκεια εγκατάστασης ή αντικατάστασης της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τις συνέπειες λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.</p> <p>Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν, αλλά να διατίθενται σύμφωνα με το υπάρχον νόμο για την προστασία του περιβάλλοντος.</p> <p>Μην αγγίζετε το πυροηλεκτρικό στοιχείο για να μην το λερωθείτε.</p> <ol style="list-style-type: none"> Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (Σχ.4). Ρυθμίστε τον ανιχνευτή μέσο των αεραδίων. Τοποθετήστε την μπαταρία και πλοκήστε τον ανιχνευτή στο σύστημα MICRA (δείτε της οδηγίες του MICRA). Διαλέξτε το σημείο εγκατάστασης. Ελέγξτε ότι οι μεταδόσεις του ανιχνευτή στο σημείο τοποθέτησης φθάνουν στο ηχοκω MICRA. Για να σταλεί μια μετάδοση, κλείστε και ανοίξτε ταυτόχρονα τις δύο επαφές προστασίας (τύμπες). Αν η μετάδοση του συναγερμού ληφθεί, συνεχίστε με την εγκατάσταση. Αν η μετάδοση του συναγερμού δεν ληφθεί, διαλέξτε άλλο σημείο εγκατάστασης και επαναλάβετε τη δοκιμή. Αφαιρέστε την ηλεκτρονική πλακέτα (Σχ.5). Ασφαλίστε την πίσω μονάδα προστασίας (τύμπες) απευθείας στο τοίχο (Σχ.6) ή η στην βάση στήριξης (Fig. 6). Η βάση στήριξης δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν επιλεγεί, η λειτουργία ανοχής της κλιμάκας. Στερεώστε το περίβλημα του ανιχνευτή στην πίσω μονάδα προστασίας (Σχ.8). Στερεώστε την ηλεκτρονική πλακέτα, λαμβάνοντας υπόψη το ύψος τοποθέτησης του ανιχνευτή (Σχ.9). 	<p>9. Κλείστε και ανοίξτε την επαφή προστασίας (τύμπες) που ανιχνεύει την απερίσκεπη κάλυψή τους να ξεκινήσει η δοκιμαστική λειτουργία, και μετά κλείστε το κλιμακωτά.</p> <p>10. Ελέγξτε ότι κίνηση στη περιοχή κάλυψης θα ενεργοποιήσει το ενδεικτικό LED.</p>	
<p>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</p> <p>Συχνότητα λειτουργίας 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Αυτίουματ εμπέδεια επικοινωνίας (σε ανοιχτό χώρο) έως 200 μ</p> <p>Τύπος μπαταρίας CR123A 3 V</p> <p>Προσδόκιμο διάρκειας ζωής μπαταρίας (σε οικονομική λειτουργία) περίπου 3 χρόνια</p> <p>Κατανάλωση ρεύματος σε αναμονή 90 μΑ</p> <p>Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος 20 mA</p> <p>Ανιχνεύσιμη ταχύτητα 0,3...3 m/s</p> <p>Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5 II</p> <p>Φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας -10 °C...+55 °C</p> <p>Μέγιστη υγρασία 93 ±3%</p> <p>Συνιστώμενη ύψους τοποθέτησης 2,4 m</p> <p>Διαστάσεις 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Βάρος 108 g</p>		

--	--	--

--	--	--

DE		
MONTAGE	TECHNISCHE DATEN	

<p>! Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.</p> <p>Bei Batteriemontage und -wechsel besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen eines falschen Batteriewechsels.</p> <p>Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.</p> <p>Bitte berühren Sie das Pyroelement nicht, um es nicht zu verschmutzen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 4). Mit Hilfe der Steckbrücken konfigurieren Sie den Melder. Montieren Sie die Batterie und registrieren Sie den Melder im MICRA Alarmmodul (siehe: Bedienungsanleitung des MICRA Alarmmoduls). Wählen Sie den Montageort aus. Prüfen Sie, ob die Informationen vom Melder, die in diesem Ort angendetet ist, zum MICRA Alarmmodul gelangen. Um eine Information übersenden zu können, schließen Sie und öffnen Sie wieder beide Sabotagekontakte. Wird die Alarmmeldung empfangen, gehen Sie mit der Montage weiter vor. Wird die Alarmmeldung nicht empfangen, wechseln Sie den Montageort und wiederholen Sie den Test. Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus (Abb. 5). Befestigen Sie das Sabotageelement direkt an die Wand (Abb. 6) oder an den Befestigungsfuß, der an die Wand bzw. die Decke angeschraubt ist (Abb. 7). Ist die Option der Haustiererkennung aktiviert, dann kann der Melder nicht an Befestigungsfuß montiert werden. Befestigen Sie die Hinterwand des Gehäuses an das Sabotageelement (Abb. 8). Montieren Sie die Elektronikplatine, beachten Sie dabei die Montagehöhe des Melders (Abb. 9). 	<p>9. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt gegen Öffnung des Gehäuses, um den Testmodus zu aktivieren. Dann schließen Sie wieder das Gehäuse des Melders.</p> <p>10. Prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Leuchten der LED im Melder auslöst.</p>	
<p>TECHNISCHE DATEN</p> <p>Betriebsfrequenzband 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Reichweite der Funkkommunikation (im freien Gelände) bis zu 200 m</p> <p>Batterie CR123A 3 V</p> <p>Batteriedauer (im Energiesparmodus) ca. 3 Jahre</p> <p>Ruhestromaufnahme 90 µA</p> <p>Max. Stromaufnahme 20 mA</p> <p>Erfasste Bewegungsgeschwindigkeit 0,3...3 m/s</p> <p>Umweltklasse nach EN50130-5 II</p> <p>Betriebstemperaturbereich -10 °C...+55 °C</p> <p>Max. Feuchtigkeit 93 ±3%</p> <p>Empfohlene Montagehöhe 2,4 m</p> <p>Abmessungen des Gehäuses 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Gewicht 108 g</p>		

--	--	--

--	--	--

NL		
INSTALLATIE	SPECIFICATIES	

<p>! Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij indien de batterij anders behandeld wordt, dan aanbevolen is door de fabrikant.</p> <p>Wees voorzichtig tijdens de installatie en bij het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van incorrecte installatie van de batterij.</p> <p>De gebruikte batterijen mogen nooit worden opgeladen, maar s'ien s'ien de batterijen niet oplaad.</p> <p>Raak nooit de pyro-elektrische sensor aan zodat deze niet beschadigd.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open de behuizing (Fig. 4). Configureer de detector met gebruik van de jumpers. Installeer de batterij en registreer de detector in de MICRA alarm module (zie de handleiding voor de MICRA alarm module). Selecteer de installatie plaats. Controleer dat de transmissie van de detector op dat punt de MICRA alarm module bereikt. Om dit te controleren, open en sluit het sabotaagecontact op een transmissie te verzenden. Indien de alarm transmissie ontvangen is kunt u doorgaan met de installatie van de detector. Indien de transmissie niet wordt ontvangen door de module, selecteer dan een andere installatie plaats en herhaal de test. Verwijder de elektronische print (Fig. 5). Bevestig de achterkant sabotaage unit direct op de muur (Fig. 6) of op de muurbeugel welke ook geschikt is voor plafondmontage (Fig. 7). Opmerking: Indien de pet immuniteit optie ingeschakeld is kan de detector niet op de muurbeugel gemonteerd worden! Maak de basis van de behuizing vast op de achterkant sabotaage unit (Fig. 8). Plaats de elektronische print met in achtneming van de detector installatiehoogte (Fig. 9). 	<p>9. Sluit en open het sabotaagecontact om de test mode te activeren en sluit de behuizing.</p> <p>10. Controleer dat de LED aangaat bij beweging in het beveiligde gebied (Loop test).</p>	
<p>SPECIFICATIES</p> <p>Werking frequentie band 433,05 + 434,79 MHz</p> <p>Radio communicatiebereik (in open veld) tot 200 m</p> <p>Batterij CR123A 3 V</p> <p>Verwachte batterij levensduur (energie besparingsmode) ongeveer 3 jaar</p> <p>Stand-by verbruik 90 µA</p> <p>Maximum verbruik 20 mA</p> <p>Detectie senheid 0,3...3 m/s</p> <p>Milieu klasse conform de EN50130-5 II</p> <p>Werking temperatuurbereik -10 °C...+55 °C</p> <p>Maximale luchtvochtigheid 93 ±3%</p> <p>Aanbevolen installatiehoogte 2,4 m</p> <p>Afmetingen behuizing 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Gewicht 108 g</p>		

--	--	--

--	--	--

CZ		
MONTÁŽ	SPECIFIKACE	

<p>! Při použití jiné než výrobcom doporučené batérie a její nesprávnou manipulaci hrozí výbuch.</p> <p>Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny batérie. Výrobce nenesie žádnou odpovědnost za poškození vzniklé nesprávným vložem batérie.</p> <p>Použitá batérie nepodvážejte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.</p> <p>Vyvarujte se dotknouti pyroelektrického senzoru, aby nedošlo k jeho znečištění.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otevete kryt (Obr. 4). Nastavte detektor pomocí propojek. Vložte baterii a naučte detektor do ústředny MICRA (viz manuál k ústředně MICRA). Vyberte místo montáže. Zkontrolujte, zda signál z tohoto detektoru je v dosahu ústřed
--